

Tarptautinė konferencija
Gimtosios kalbos politika: mokykla, visuomenė, valstybė

2008 m. rugsėjo 19–20 d., Vilnius

International conference
Native Language Policy: School, Society and State

September 19–20, 2008, Vilnius, Lithuania

Konferencijos rėmėjai
Conference is supported by



Lietuvos Respublikos Seimas
Seimas of the Republic of Lithuania



Lietuvos Respublikos Kultūros ministerija
The Ministry of Culture of the Republic of Lithuania



Lietuvos Respublikos Švietimo ir mokslo ministerija
The Ministry of Education and Science of the Republic of Lithuania



Lituanistikos tradicijų ir paveldo įprasminimo komisija
Lithuanian Traditions and Heritage Commission



Europos Komisijos atstovybė Lietuvoje
European Commission Representation in Lithuania



Konferencijos organizatorius
Conference is organized by



Šiuolaikinių didaktikų centras
Modern Didactics Center

Organizacinis komitetas

Organising committee

Jonas MORKUS

Europos Komisijos atstovybė Lietuvoje
European Commission Representation in Lithuania

dr. Kęstutis KAMINSKAS

LR Seimo Švietimo, mokslo ir kultūros komiteto biuras
Seimas of the Republic of Lithuania, Office of the Education, Science and Culture Committee

Daiva PENKAUSKIENĖ

Šiuolaikinių didaktikų centras
Modern Didactics Center

doc. dr. Meilutė RAMONIENĖ

Vilniaus universitetas, Filologijos fakultetas, Lituanistinių studijų katedra
Vilnius University, Faculty of Philology, Department of Lithuanian Studies

Audronė RAZMANTIENĖ

LR Švietimo ir mokslo ministerija
The Ministry of Education and Science of the Republic of Lithuania

doc. dr. Irena SMETONIENĖ

Valstybinė lietuvių kalbos komisija
State Commission of the Lithuanian Language

Konferencijos pranešėjai ir vedėjai

Conference's speakers and chairs



Laimute BALODE

Latvijas universiteto dėstytoja, Helsinkio universiteto lektorė, Latvijos kalbos instituto mokslinė bendradarbė. Pasaulio lituanistų asociacijos narė, Latvijos–Lietuvos sąjungos narė, Baltų studijų tobulinimo asociacijos narė, Onomastikos mokslų tarptautinės tarybos narė, Latvijos mokslininkų sąjungos narė. Daugelio mokslinių straipsnių autorė. Domėjimosi sritys – latvių hidronimai, baltų lyginamoji toponimika, baltų kalbų leksikos paralelės.

Laimute Balode is a lecturer of the University of Latvia, the University of Helsinki and a research fellow of the Institute of the Latvian Language. Areas of interest include: Latvian hydronyms, comparative Baltic toponymics, parallels of Baltic lexis. L. Bolode is a member of World Lithuanian Language Scientists Association, Latvian-Lithuanian Union, Association for Improvement of Baltic Studies, International Council of Onomastic Sciences and a member of Latvian Union of Scientists. She is an author of a big number of scientific publications.



Nijolė BARTAŠIŪNIENĖ

Klaipėdos universitete studijavo lietuvių kalbą ir literatūrą. 1982–2000 m. dirbo Klaipėdos „Versmės“ vidurinėje mokykloje lietuvių kalbos mokytoja. Nuo 2000 m. Klaipėdos „Ažuolyno“ gimnazijos mokytoja ekspertė, lituanistė. Lietuvių kalbos ir literatūros mokytojų sąjungos valdybos narė, pirmininko pavaduotoja. Metodinių leidinių bendrojo lavinimo mokykloms autorė, bendraautorė. Paskelbė 15 publikacijų žurnale „Gimtasis žodis“, laikraščiuose „Dialogas“, „Klaipėda“, „Vakarų ekspresas“. Straipsniuose nagrinėja teksto analizės ir interpretacijos, samprotavimo mokymo metodiką, meninio skaitymo, poetinių kompozicijų žanro specifiką.

Nijolė Bartašiūnienė is an expert teacher of Klaipėda 'Ažuolynas' gymnasium. She is a member of the Board of The Lithuanian Language Teachers Association, its Deputy Director. N. Bartašiūnienė is an author and a co-author of methodological publications for schools of general education.



Līga CĪRULE

Iki 1988 m. dirbo gimtosios kalbos ir latvių, kaip antrosios kalbos, mokytoja. 2001 m. įsitraukė į valstybinių egzaminų kūrimo procesą. Yra atsakinga už latvių kalbos kaip antrosios kalbos egzaminus 9 – oje klasėje. L. Cīrule yra daugelio vadovėlių, pratybų, užduočių sąsiuvinų, skirtų latvių kalbai kaip antrajai kalbai, bendraautorė. Šiuo metu dirba Latvijos švietimo ir mokslo ministerijos Programų kūrimo ir egzaminų centre ir yra atsakinga už kalbos testų kūrimą.

Ministry of Education and Science of the Republic of Latvia, the Centre for Curriculum Development and Examinations, senior desk officer, language test developer. L. Cīrule has a Latvian language teachers experience since 1988, she has taught Latvian both as a native and as a second language. Since 2001 she

has been involved in the process of developing the State Examination in Latvian language as a second language for grade 9. L. Cirule is an author and co-author of textbooks, student's books for Latvian as a second language and methodological materials on language teaching and testing.



Regina DOBELIENĒ

Baigė Vilniaus universitetą, įgijo lietuvių kalbos ir literatūros specialybę, filologo, dėstytojo kvalifikaciją. Dirbo vertėja laikraščio „Vakarinės naujienos“, žurnalo „Laikas ir įvykiai“ redakcijose, redaktore-stiliste ir atsakomąja redaktore laikraščio „Atgimimas“ redakcijoje, laikraščio „Lietuvos žinios“ redaktore. Nuo 1995 m. – Valstybinės lietuvių kalbos komisijos vyriausioji referentė. 2002 m. perkelta į Bendrojo skyriaus vedėjo pareigas. Vadovauja skyriaus veiklai, organizuoja gaunamų fizinių ir juridinių asmenų keliamų klausimų ir paklausimų, Komisijos pirmininko ir jo pavaduotojo pavedimų ar paklausimų nagrinėjimą, vertina skyriaus darbuotojų rengiamus atsakymus, išvadas ir siūlymus, remdamasi kalbos normų šaltiniais vertina kalbos vartosenos faktus, rengia norminių teisės aktų, susijusių su valstybinės kalbos vartojimu, kalbos tvarkybos strategijos projektus, rengia pakomisių ir komisijos posėdžių medžiagą, tvarko jų dokumentaciją, palaiko ryšius su kitų institucijų darbuotojais.

Regina Dobelienė graduated Vilnius University and acquired the speciality of Lithuanian language and literature and a qualification of philologist and lecturer. She worked as a translator in the editorial boards of the newspaper 'Vakarinės naujienos', the magazine 'Laikas ir įvykiai', as an editor-stylist and editor in chief in the newspaper 'Atgimimas' and as an editor in the newspaper 'Lietuvos žinios'. R. Dobelienė has been senior adviser in the State Commission of Lithuanian Language since 1995 and in 2002 was promoted to the position of head of the General Department in the Commission. She organises the activity of the department, evaluates answers prepared by other specialists, conclusions or suggestions, analyses the facts of the language usage on the basis of language norms, drafts legal acts regulating the use of the state language, prepares material for meetings in sub-commissions and commissions and liaises with specialist of other institutions.



Guus EXTRA

Profesorius, Tilburgo universiteto Kalbos ir kultūros studijų fakulteto Kalbų ir mažumų skyriaus vadovas. 1999 m. paskirtas daugiakultūrinės visuomenės studijų centro „Babilonas“ direktoriumi. Studijavo imigrantų gimtosios kalbos vartoseną, palaikymą, praradimą JAV, Pietų Afrikoje, Australijoje. Daugelio tyrimų ir mokslinių publikacijų apie antrosios kalbos mokymąsi nacionaliniu ir europiniu lygmenimis autorius.

Prof. Guus Extra holds the Chair of *Language and Minorities* at the Department of Language and Culture Studies of the Faculty of Humanities at Tilburg University. In 1999 he was appointed Director of Babylon, Centre for Studies of the Multicultural Society. Guus Extra has an extensive record in research and publications on second language acquisition, first language use/maintenance/loss by immigrant minority groups, and multilingualism and education, both at the national (Dutch) and European level. He has also an extensive record in coordinating research in these domains, both at the national and European level. He spent sabbaticals in the non-European English-dominant immigration contexts of the USA (Stanford/California, 1978/1979), South Africa (Durban/Kwazulu Natal, 1997), and Australia (Melbourne/Victoria, 2006).



Gabrielle HOGAN-BRUN

Vyriausioji tyrimų specialistė Bristolio universitete (Didžioji Britanija). Tyrinėjimų sritys – migracija ir daugiakalbystė, kalbos ideologija, sociolingvistika ir kalbos politika, ypač Centrinėje ir Rytų Europoje. Yra leidinio „Kalbos politika ir praktika Baltijos šalyse“ bendraautorė drauge su U. Ozolins ir M. Ramoniene, daugelio profesinių žurnalų, knygų redaktorė.

Gabrielle Hogan-Brun is Senior Research Fellow at the University of Bristol, United Kingdom. Her research fields are language and migration, language ideologies, language policy, with particular focus on Central/Eastern Europe. Her main recent publications include Language Policies and Practices in the Baltic States (with U. Ozolins, M. Ramoniene & M. Rannut, in polity series of 'Current Issues in Language Planning' 8: 4, 2007) and the edited book Minorities Language in Europe: Frameworks – Status – Prospects (with Stefan Wolff, 2003). She has guest-edited the special journal issues 'Language and Social Processes in the Baltic States surrounding EU Accession' (in Journal of Multilingual and Multicultural Development 25/6, 2005); and 'Baltic Sociolinguistic Review', (in Journal of Baltic Studies XXXVI/3, 2005). She is an Editor of the journal Current Issues in Language Planning, and of the book series Palgrave Studies in Minority Languages and Communities. She has also directed the British Academy funded Baltic Language and Integration Network (BLaIN; www.blain-online.org).



Raimonda JARIENĖ

1992 m. baigė Vilniaus universiteto Filologijos fakultetą, įgijo lietuvių kalbos ir literatūros dėstytojo kvalifikaciją. Nuo 1991 m. dirba Švietimo plėtotos centre, atsakinga už lietuvių gimtosios kalbos ugdymo turinį reglamentuojančių dokumentų ir metodinės medžiagos rengimą. Nuo 2002 m. yra Nacionalinių mokinių pasiekimų tyrimų darbo grupės narė, dalyvauja rengiant lietuvių gimtosios kalbos skaitymo ir rašymo užduotis, tyrimų ataskaitas, kuriose analizuojami mokinių pasiekimai ir veiksmingos skaitymo ir rašymo gebėjimų ugdymo praktikos.

Raimonda Jarienė graduated Vilnius University, Faculty of Philology, Master's diploma in Lithuanian Language and Literature in 1992. She has been working in the Educational Development Centre since 1991, where she is responsible for the development of native language curriculum. Since 2002 R. Jarienė has been working in the group for the development of National research in school learners' achievements. Her main task in this group is to study lower secondary learners' achievements in reading and writing and to identify teaching and learning practices that are effective to achieve better results in reading and writing in mother tongue. R. Jarienė is a member of the Board of the Lithuanian Language Teachers Association.



Birute KLAAS

Tartu universiteto prorektorė akademiniamis reikalams. Ji yra estų kaip užsienio kalbos dėstytoja, profesorė. Daugelio įvairių komitetų ir komisijų narė, tarptautinė ekspertė. Jos pagrindinės profesinio domėjimosi sritys yra kultūra ir visuomenė, filologija, lingvistika.

Birute Klaas is vice-rector for academic affairs at Tartu University (Estonia). She is professor of Estonian as a foreign language. She is a member in various councils and committees in Estonia, works as international expert in the field. Her main professional interest spheres are culture and society, philology and linguistics.



Violeta MEILIŪNAITĖ

2003 m. baigė Vilniaus pedagoginį universitetą. Nuo 2002 m. dirba Lietuvių kalbos instituto Tarmių archyve. Dalyvauja kuriant informacines duomenų bazes, sistemina garso ir rankraštinius duomenis, skaitmenina garso įrašus. Dalyvauja mokslinių tyrimų programoje „Regioniniai folkloro ir tarmių tyrimai: Vakarų Lietuva“. Mokslinių interesų sritys: dialektologija, tarmių ir bendrinės kalbos kirčiavimo sąveika, kalbos duomenų bazių kūrimas.

Violeta Meiliūnaitė graduated Vilnius Pedagogical University in 2003. Since 2002 she has been working in the Dialect Archives of the Institute of the Lithuanian Language. V. Meiliūnaitė is actively involved in development of information databases, systemises audio and written data and digitalises audio records. She also participated in the research programme 'Regional Researches in Folklore and Dialects: Western Lithuania'. Her research interests include: dialectology, interaction of accentuation in dialects and standard language, development of linguistic databases.



Jonas MORKUS

Studijavo klasikinę filologiją ir vertimą Vilniaus Universiteto Filologijos fakultete. 1996 m. įgijo magistro laipsnį. Nepriklausomas vertėjas, žurnalistas, švietimo projektų vadovas. Nuo 2004 m. – Europos Komisijos Vertimo raštu generalinio direktorato pareigūnas.

In 1996 Jonas Morkus graduated Vilnius University, Faculty of Philology, Magister diploma in Classical and Translation studies. He is a freelance translator, journalist and education project manager. Since 2004 J. Morkus has been an official at the Directorate-General for Translation of the European Commission.



Mykolas KATKUS

Vykduantis viešųjų ryšių agentūros VRP I Hill & Knowlton direktorius ir bendrasavininkis. Profesinės veiklos sritys – strateginis konsultavimas, korporacinė komunikacija, viešasis sektorius, krizių valdymas. Konsultuoja didžiausias šalies kompanijas ir valstybės institucijas. 2003 m. vadovavo iš kelių komunikacijos kompanijų sudarytai Europos referendumo kampanijos komandai. Daugelio straipsnių ir komentarų apie komunikacijos strategiją autorius. Domisi socialine antropologija, literatūra.

Mykolas Katkus joined the VRP I Hill & Knowlton agency in 1999 as a Managing Director and has been a co-owner of the agency since then. His professional activity includes: strategic consulting to main national companies, multinationals, trade associations and governments including lobbying, crisis management. In 2003 M. Katkus led the interoffice team, which achieved very positive European Union Referendum results in Lithuania. He is personally involved in counselling and coaching of a number of executives in the Lithuanian Government, municipalities of Vilnius and Panevėžys and a number of leading national banks, telecom, retail and real estate developing agencies. M. Katkus has been working as a journalist and a columnist for several Lithuanian newspapers and magazines. Together with his office colleagues he is a co-writer of a first Lithuanian Public relation manuals 'Business Public relations' and 'Public relations for profit and expansion'. Has written more than 60 articles and is a frequent lecturer in Vilnius University and premium business conferences on the topics of political, corporate and marketing communication. M. Katkus is a Member of a Board of 'Knowledge Economy Forum', a Lithuanian NGO.



Anta LAZAREVA

Šiuo metu dirba Latvijos švietimo ir mokslo ministerijos Programų kūrimo ir egzaminų centre, vadovauja Valstybinės kalbos vertinimo ir atestavimo skyriui. Nuo 1986 m. dėstė Latvijos universiteto Filologijos fakultete. Ji yra prisidėjusi prie valstybinių latvių kalbos ir literatūros egzaminų kūrimo 12 klasei, o taip pat yra 9 klasės gimtosios kalbos egzaminų ekspertė nuo 2003 metų. Ji taip pat yra vadovėlių, metodinių knygų apie kalbos testus bendraautorė.

Head of the Unit of State Language Certification of the Centre for Curriculum Development and Examinations of the Ministry of Education and Science of the Republic of Latvia. A. Lazareva has been a lecturer in the Faculty of Philology, University of Latvia since 1986. She has been a developer of State Examination in Latvian language and literature for grade 12 and an expert for State Examination in Latvian language for grade 9 since 2003. A. Lazareva is a co-author of several methodological handbooks and other publications concerning language testing.



Tadas LEONČIKAS

Socialinių tyrimų instituto Etninių tyrimų centro vadovas. 2006 m. Vilniaus universiteto Socialinių tyrimų institute apgynė daktaro disertaciją. Mokslinių interesų sritys: etninių grupių socialinė adaptacija, lygios galimybės, socialinė romų atskirtis, etninis nepakantumas ir tolerancijos tyrimai, ES šalių etninė politika. 2001–2003 m. Vytauto Didžiojo universiteto Politikos mokslų ir diplomatijos institute skaitė kursus „Socialinių mokslų tyrimų metodai“, „Globalizacijos dimensijos“.

Tadas Leončikas is head of Ethnic Research Centre of Social Research Institute. In 2006 he defended doctoral thesis at the united Council of Sociology Science of Vilnius University and Institute for Social Research. The research interests include: social adaptation of ethnic groups, ethnic intolerance and social exclusion, ethnic and migration policy in EU countries. In 2001–2003 he taught courses of Social research methods and Global dimensions in the Institute of Political Science and Diplomacy, Vytautas Magnus University, Lithuania.



Marcelijus MARTINAITIS

Vienas žymiausių XX amžiaus lietuvių poetų, eseistas, vertėjas. 1964 metais Vilniaus universitete baigė lituanistikos studijas. Dirbo įvairių žurnalų redakcijose, nuo 1980 m. dėsto Vilniaus universitete. Nacionalinės premijos laureatas (1998). Išleido dešimt poezijos rinkinių, keletą eseistikos knygų, pjesių lėlių teatrui. Martinaičio kūryba išversta į daugiau nei keturiolika kalbų. Mokslo darbuose Martinaitis tyrinėja folkloro ir profesionaliosios poezijos santykį, stebi mito atšvaitus folklore.

Marcelijus Martinaitis is one of the most famous Lithuanian poets of the 20th century, an essayist and a translator. He graduated Lithuanian studies at Vilnius University in 1964 and then worked in the editorial boards of different magazines. M. Martinaitis has been teaching in Vilnius University since 1980 and is a laureate of National Premium (1998). He has published ten collections of poetry, several collections of essays and plays for puppet theatre. M. Martinaitis' works have been translated to more than fourteen languages. His research interests include analysis of relation between folklore and professional poetry and reflections of myth in folklore.



Meilutė RAMONIENĖ

1976 m. baigė Vilniaus universitetą, ten ir dirba. 1976–1990 m. dėstė Lietuvių kalbos katedroje, nuo 1990 m. tapo Lituanistinių studijų katedros vedėja. 1995–1999 m. dirbo Helsinkio universiteto Slavų ir baltų filologijų katedroje. Stažavosi Bazelio, Oslo, Krokuvos, Tartu universitetuose. Nuo 1999 m. vėl dirba Vilniaus universiteto Filologijos fakulteto Lituanistinių studijų katedros vedėja. 1987 m. apgynė filologijos mokslų kandidato (dabar – dr.) disertaciją „Lietuvių pavardės XVIII a. pabaigoje“. Mokslinių interesų sritys: taikomoji kalbotyra, svetimųjų kalbų dėstymas, sociolingvistika, onomastika. Lietuvos ir užsienio mokslo leidiniuose yra paskelbusi straipsnių įvairiais sociolingvistikos, kalbos politikos, lietuvių kalbos kaip svetimšios mokymo, onomastikos klausimais. Vilniaus universitete skaito taikomosios kalbotyros, sociolingvistikos, svetimųjų kalbų dėstymo, lietuvių kalbos kaip svetimšios dėstymo metodikos, lietuvių onomastikos kursus. Valstybinės mokslo premijos laureatė (2006). Tarptautinių projektų vadovė ir dalyvė.

Meilutė Ramonienė is Chair of Department of Lithuanian Studies, Faculty of Philology, Vilnius University (since 1999). In 1976 she graduated Vilnius University and in 1987 defended doctoral thesis in the field of Philology. Research interests include: applied linguistics, foreign language teaching, sociolinguistics and onomastics. In 1976–1990 M. Ramonienė taught in the Department of Lithuanian Language, then became Chair of Department of Lithuanian Studies, Faculty of Philology in 1990. Between 1995 and 1999 M. Ramonienė worked in the Department of Slavonic and Baltic Philologies, has been on professional development trips to Basel, Oslo, Krakow and Tartu Universities. She teaches courses of Applied linguistics, Sociolinguistics, Foreign language teaching, Methodology of Lithuanian as a foreign language, Lithuanian onomastics. M. Ramonienė became a laureate of National Science Premium in 2006. She is leader and an active participant in a number of international projects and has published articles on sociolinguistic, language policy, Lithuanian as a foreign language and onomastics issues in Lithuanian and foreign scientific publications.



Markus Oskar RODUNER

Augo ir mokėsi Šveicarijoje. Studijavo slavų kalbas ir literatūrą bei istorinę lingvistiką Berno universitete. Vėliau dirbo Lietuvos užsienio reikalų ministerijoje, mokė vokiečių kaip užsienio kalbos Lietuvoje ir Šveicarijoje. Keletą metų dirbo Lietuvių kalbos institute. Ten pradėjo savo kaip būsimo mokslų daktaro sintaksės studijas ir tyrinėjimus. M. O. Roduneris yra vertęs straipsnius ir knygas iš lietuvių į vokiečių kalbą. Jo pagrindinės profesinio domėjimosi sritys – lingvistika (ypač gramatika), literatūriniai vertimai, mažosios Europos kalbos.

Markus Oskar Roduner grew up in Switzerland. After his studies of Slavonic Languages and Literatures and Historical Linguistics in Bern he worked for the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania as well as teaching German as a foreign language in Lithuania and Switzerland. For several years he has been working as a researcher at the Institute of Lithuanian Language where he is also completing his PhD thesis on syntax. M. O. Roduner is the author of the Mercator dossier on Polish Education in Lithuania and several translations of several Lithuanian literary books into German. His main fields of interests are linguistics, especially grammar, literary translation, the situation of lesser used languages in Europe.



Audronė RAZMANTIENĖ

LR švietimo ir mokslo ministerijos tęstinio mokymo skyriaus specialistė. Prieš tai ilgą laiką dirbo LR švietimo ir mokslo ministerijos pagrindinio ir vidurinio ugdymo skyriaus vyriausiąja specialiste. Spaudos, radijo ir televizijos rėmimo fondo tarybos narė. Daugelio straipsnių, pranešimų tarptautinėse ir nacionalinėse konferencijose autorė, metodinių leidinių, programų bendraautorė.

Audronė Razmantienė is a specialist of the Continuous Learning Department of the Ministry of Education and Science. Prior to this position she worked as a senior specialist in the Department of Basic and Secondary Education in the Ministry of Education and Science. A. Razmantienė is an author of a number of articles and a speaker in international and national conferences and a co-author of methodological aids and study programme.



Vilija SALIENĖ

1981 m. baigė Vilniaus pedagoginio universiteto Lietuvių kalbos ir literatūros fakultetą, įgijo lietuvių kalbos ir literatūros mokytojo kvalifikaciją. Dirbo vidurinėje mokykloje mokytoja, Švietimo plėtotės centre mokslinė bendradarbe, nuo 1991 metų Vilniaus pedagoginiame universitete dėstytoja, Lietuvių kalbos didaktikos katedros vedėja, nuo 2007 m. Lituanistikos fakulteto dekanė, profesorė. 1992 metais apgynė socialinių mokslų daktaro disertaciją, 2007 m. Atliko socialinių mokslų (edukologijos) habilitacijos procedūrą. Yra LR švietimo ir mokslo ministerijos, Studijų kokybės vertinimo centro, Tarptautinės bazės „Lituanistika“ ekspertė, Valstybinės lietuvių kalbos komisijos narė, nacionalinių mokinių pasiekimų tyrimų, bendrųjų programų darbo grupės narė, abiturientų valstybinio gimtosios kalbos egzamino vertinimo komisijos pirmininkė, mokyklinių gimtosios kalbos vadovėlių autorė.

Vilija Salienė is Dean of the Faculty of Lithuanian Philology at Vilnius Pedagogical University (since 2007). In 1981 V. Salienė graduated Vilnius Pedagogical Institute and in 1992 defended doctoral dissertation in Social sciences. In 2007 she conducted the habilitation procedure 'Change in Didactics of Lithuanian Language Development at University and Secondary School: Tendencies, Problems and Possibilities for Conformity' (Educational Science, Social sciences). Research areas include: didactics of language education, assessment of learners' achievements, and improvement of education process. V. Salienė is an author of textbooks for schools, exercise books and additional teaching aids. Since 1991 she has been working in the Faculty of Lithuanian Philology at Vilnius Pedagogical University. V. Salienė is a member of State Commission of the Lithuanian Language.



Ineta SAVICKIENĖ

Vytauto Didžiojo universiteto Politikos mokslų ir diplomatijos instituto direktoriaus pavaduotoja ir Daugiakalbystės tyrimų centro vadovė. 1992 m. baigė Vilniaus universiteto Filologijos fakultetą, įgijo lietuvių kalbos ir literatūros dėstytojo kvalifikaciją. 1999 m. apgynė humanitarinių mokslų daktaro disertaciją Vytauto Didžiojo universitete ir Lietuvių kalbos institute. 1995–1996 m. stažavosi Viskonsino universitete (Medisonas, JAV), Psichologijos ir kalbotyros katedrose. 1998–1999 m. dėstė Vienos (Austrija) universiteto Bendrosios kalbotyros ir Indoeuropeistikos katedroje. 2002 m., 2005 m. – Vienos universiteto Skandinavistikos katedros vizituojanti profesorė. Nuo 2001 m. Vytauto Didžiojo universiteto Lietuvių kalbos katedroje eina docentės pareigas. Nuo 2003 m. Vytauto Didžiojo universiteto Regionistikos katedros vedėja, Daugiakalbystės tyrimų centro vadovė (nuo 2006 m.). Mokslo interesų kryptys: socio-, psicholingvistika, taikomoji kalbotyra, gramatika, daugiakalbystė ir kalbos politika ir kt.

Ineta Savickienė is an associate professor of general linguistics at Vytautas Magnus University, Kaunas, Lithuania. She is actively involved in research and educational projects in Lithuania and at international level. Her research interests are related to socio- and psycholinguistics, especially to first and second language acquisition, normal and impaired language development, language use and variation. She is an author of numerous articles, monograph and an editor of a number of volumes. As a member and coordinator of EU linguistic projects she is involved in analysing, comparing and promoting lesser used and taught languages, creating new methodologies and disseminating good practices.



Donatas SMALINSKAS

Valstybinės kalbos inspekcijos viršininkas (nuo 1990 m.). 1986 m. baigė Vilniaus universiteto Filologijos fakultetą. Dėstė Vilniaus Gedimino technikos ir Vilniaus pedagoginiame universitetuose, mokytojo Vilniaus A. Vienuolio vidurinėje bei Vilniaus 40-oje vidurinėje mokyklose. Šiuo metu veda kalbos kultūros seminarus Mykolo Romerio ir Šiaulių universitetuose, Lietuvių kalbos institute, Lietuvos juriskonsultų asociacijoje ir Lietuvos teisėjų mokymo centre. Tarptautinėse konferencijose jis yra skaitęs pranešimus: „Valstybinių kalbų politika Baltijos šalyse“, „Tautinių mažumų kalbos ir valstybinė kalba“, „Tolerancija kalbai ir kultūrai“, „Rečiau vartojamų kalbų mokymo/si patirtis daugiakultūroje ir daugiatautėje Europoje“, „Valstybinė kalba ir visuomenės integracija“.

Donatas Smalinskas is Head of the State Language Inspectorate (since 1990). In 1986 he graduated the Faculty of Philology, Vilnius University and later taught in Vilnius Gediminas Technical University, Vilnius Pedagogical University, A. Vienuolis Secondary School and Vilnius Secondary School No. 40. Currently, D. Smalinskas gives seminars on language culture in Mykolas Romeris University and Šiauliai University, the Institute of Lithuanian Language, the State Lithuanian Language Commission, Lithuanian Lawyers Association and Lithuanian Lawyers Training Centre. He has delivered a number of presentations in international conferences: ‘State Language and Society Integration’, ‘Tolerance to Language and Culture’, ‘State Language Policy in the Baltic States’.



Antanas SMETONA

Vilniaus universiteto Filologijos fakulteto dekanas (nuo 2006 m.). 1986 m. baigė studijas Vilniaus universiteto Filologijos fakultete, įgijo lietuvių kalbos ir literatūros dėstytojo kvalifikaciją. 2004 m. įgijo humanitarinių mokslų (filologija) daktaro laipsnį. Mokslinių interesų kryptys: lietuvių kalbos gramatika, terminologija, kalbos kultūra, kalbos istorija. Nuo 1989 m. dirba Vilniaus universiteto Filologijos fakulteto Lietuvių kalbos katedroje. Nuo 2003 m. Informacinių technologijų ekspertų komisijos prie LR švietimo ir mokslo ministerijos ekspertas. 2000–2003 m. Lietuvių kalbos ekspertų komisijos prie LR švietimo ir mokslo ministerijos ekspertas. Valstybinės lietuvių kalbos komisijos laisvai samdomas ekspertas (nuo 2000 m.). „Gimtosios kalbos“ redkolegijos narys (nuo 1999 m.).

Antanas Smetona is Dean of the Faculty of Philology at Vilnius University (since 2006). In 1986 he graduated the Faculty of Philology, Vilnius University and acquired qualification of lecturer of Lithuanian Language and Literature. A. Smetona was granted Doctor's degree (Humanitarian Sciences, Philology) in 2004. His research interests include: Lithuanian grammar, terminology, language culture, and history of language. Since 1989 he has been working in the Department of Lithuanian Philology in the Faculty of Philology, Vilnius University. A. Smetona is an expert of the Information Technologies Experts Commission under the Ministry of Education and Science of the Republic of Lithuania (since 2003). In 2000 – 2003 he was an expert of the Lithuanian Language Expert Commission under the Ministry of Education and Science. Currently A. Smetona is a freelance expert of the State Commission of Lithuanian Language (since 2000) and a member of the editorial board of ‘Gimtasis žodis’ (since 1999).



Irena SMETONIENĖ

1986 m. baigė Vilniaus universitetą. 1986–1989 m. dirbo pedagoginį darbą Kaune. 2001 m. apgynė daktaro disertaciją „Garsinės reklamos stilius“. 1986–2002 m. – Lietuvos televizijos vyresnioji redaktorė, vėliau Kalbos kultūros skyriaus viršininkė. Televizijoje rengė laidas „Žodis“, „Mūsų kalba“, „Mūsų elementorius“, „Gerbkime žodį“, radijuje – „Taisyk žodžiui kelią“, „Gimtoji kalba“. Tuo pat metu dėstė Vilniaus pedagoginiame institute (dabar – Pedagoginis universitetas), Vilniaus universitete. Valstybinės Lietuvių kalbos komisijos pirmininkė (2002–2007).

Irena Smetonienė graduated Vilnius University in 1986 and taught in Kaunas between 1986 and 1989. In 2001 she defended doctoral dissertation 'Style in Audio Advertising'. In 1986–2002 I. Smetonienė worked as a senior editor in Lithuanian Television and later as head of Language Culture Department. She was involved in creation of such television programmes as 'Žodis', 'Mūsų kalba', 'Mūsų elementorius', 'Gerbkime žodį' and such radio programmes as 'Taisyk žodžiui kelią' and 'Gimtoji kalba'. I. Smetonienė taught in Vilnius Pedagogical Institute (now Vilnius Pedagogical University) and Vilnius University. She was Head of State Commission of Lithuanian Language (2002, 2007).



Gerhard STICKEL

Mannheimo (Vokietija) universiteto profesorius, Vokiečių kalbos instituto bendradarbis, Europos nacionalinių kalbų institutų federacijos (EFNILL) prezidentas. Nuo 1987 m. vizituoja profesorius įvairiuose JAV, Indijos, Kinijos, Vengrijos, Rusijos, Taivano, Korėjos, Egipto, Meksikos, Japonijos universitetuose. Domėjimosi sritys: kompiuterinė ir lyginamoji lingvistika, teisės ir viešojo administravimo kalba, kalbos politika. Apdovanojimai: *Bundesverdienstkreuz (Federal Order of Merit) 2002*, *Ordre de chevalier des art et lettres (Paris 2004)*.

Gerhard Stickel is a professor of Mannheim University (Germany), an associate of the Institute for the German Language and President of the European Federation of National Institutions for Language. Since 1987 he has been a visiting professor to different universities in the USA, China, India, Hungary, Russia, Taiwan, Korea, Egypt, Mexico and Japan. His research interests include: computer and comparative linguistics, language of law and public administration, language policy. Awards: *Bundesverdienstkreuz (Federal Order of Merit) 2002*, *Ordre de chevalier des art et lettres (Paris 2004)*



Tadas TAMOŠIŪNAS

Lietuvos suaugusiųjų švietimo ir informavimo centro direktorius. Dirba Vilniaus pedagoginio universiteto Socialinių mokslų fakulteto Sociologijos ir politologijos katedroje. Socialinių mokslų daktaras. 2003 m. LR Etninės politikos koncepcijos darbo grupės narys. Daugelio mokslinių tyrimų vadovas, monografijų, straipsnių, pranešimų tarptautinėse ir nacionalinėse konferencijose autorius.

Tadas Tamošiūnas is Director of Lithuanian Association of Adult Education and works in the Department of Social and Political Sciences in the Faculty of Social Sciences at VPU. In 2003 he was involved in the activity of workgroup for the development of The Conception of Ethnic Policy. T. Tamošiūnas is Doctor of Social sciences, a scientific supervisor of a number of researches, an author of monographs, papers and a speaker in national and international conferences.



Eike THÜRMANN

Filosofijos daktaro laipsnį apgynė Marburgo universitete. Mokslinių interesų sritys: kalbos, kalbotyra, politikos mokslai. Yra parengęs mokyklinių vadovėlių mokyti vokiečių kalbos kaip gimtosios. Dalyvavo keliose Europos tarybos koordinuotose projektuose (Europos kalbų aplanko ir kt.). Šiuo metu yra laisvai Europos Tarybos kalbų komiteto ekspertas, Ruhr'o universiteto lektorius.

Eike Thürmann received PhD from the University of Marburg (Languages, Linguistics, Political Sciences), specialised in Phonetics/Phonology at the University of Cologne, taught German and English as subjects at grammar/comprehensive schools, was head of department (curriculum development) at the Pedagogical State Institute of Northrhine-Westfalia, worked as head of the Quality Division of the Pedagogical State Institute of Northrhine-Westfalia and was head of department in the Ministry of Education of Northrhine-Westfalia (curriculum development) until September, 2007. E. Thürmann is an author of several schoolbooks for German as a native language and is affiliated with the Council of Europe in several fields (e.g. CLIL, European Language Portfolio, Language Education Policy Profiles – Lithuania, Languages of School Education). Now E. Thürmann is a freelance expert and lecturer at the Ruhr-University Bochum.



Andrejs VEISBERGS

Valstybinės kalbos komisijos viršininkas, Studijų programos „Vertimai“ vadovas Latvijos universitete. Profesorius, habilituotas mokslų daktaras. ES akredituotas vertėjas. Publikavęs daugiau nei 250 tiriamojo pobūdžio straipsnių, 5 monografijas, žodynus. Domėjimosi sritys: leksikografija, frazeologija, vertimų teorija.

Prof. habil. dr. Andrejs Veisbergs is Head of National Language Commission, Head of the Translation Study Programme in the University of Latvia and an EU accredited Interpreter. His research interests include: Lexicography, Language Contacts, Phraseology, Translation and Interpretation Theory. A. Veisbergs has published more than 250 research papers, 5 monographs and dictionaries.